



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
6 February 2007

Шестьдесят первая сессия  
Пункт 51 *d* повестки дня

## Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 20 декабря 2006 года

[по докладу Второго комитета (A/61/420/Add.4)]

### 61/190. Сырьевые товары

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 59/224 от 22 декабря 2004 года и подчеркивая настоятельную необходимость обеспечения ее полного осуществления,

ссылаясь также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятую главами государств и правительств 8 сентября 2000 года<sup>1</sup>, Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года, принятый 16 сентября 2005 года<sup>2</sup>, и свою резолюцию 60/265 от 30 июня 2006 года о последующих мерах по связанным с развитием итогам Всемирного саммита 2005 года, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и другие согласованные на международном уровне цели в области развития,

ссылаясь далее на Международную конференцию по финансированию развития и ее решения<sup>3</sup>,

ссылаясь на План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию<sup>4</sup>,

ссылаясь также на Программу действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов<sup>5</sup> и итоговый документ заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят первой сессии по среднесрочному всеобъемлющему глобальному обзору хода осуществления Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–

<sup>1</sup> См. резолюцию 55/2.

<sup>2</sup> См. резолюцию 60/1.

<sup>3</sup> Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

<sup>4</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

<sup>5</sup> A/CONF.191/13, глава II.

2010 годов, состоявшегося 18 и 19 сентября 2006 года в Нью-Йорке<sup>6</sup>, и принимая к сведению публикацию “Least Developed Countries Report, 2004” («Наименее развитые страны, доклад за 2004 год»)<sup>7</sup>,

*принимая к сведению* Арушскую декларацию и План действий в отношении африканских сырьевых товаров, принятые на Конференции министров по торговле сырьевыми товарами Африканского союза, состоявшейся 21–23 ноября 2005 года в Аруше<sup>8</sup>, Объединенная Республика Танзания, и одобренные Исполнительным советом Африканского союза на его восьмой очередной сессии, проведенной 16–21 января 2006 года в Хартуме<sup>9</sup>,

*принимая к сведению также* доклады Совета по торговле и развитию о работе его пятьдесят третьей сессии, проведенной 27 сентября — 2 октября и 10 октября 2006 года в Женеве<sup>10</sup>, и его двадцать третьей специальной сессии, проведенной 8–11 мая, 12–15 июня и 3–10 октября 2006 года в Женеве<sup>11</sup>,

*признавая*, что многие развивающиеся страны находятся в сильной зависимости от основных видов сырья как главного источника их экспортных поступлений, занятости, доходов и внутренних сбережений, а также как движущей силы инвестиционной деятельности, экономического роста и социального развития,

*будучи глубоко обеспокоена* тем, что, несмотря на недавнее повышение цен на некоторые сырьевые товары, причины, лежащие в основе тенденции к снижению цен на другие сырьевые товары не устранены, включая проблемы, связанные с производственными мощностями, трудности в плане эффективного участия в производственно-сбытовых сетях и недиверсифицированность производственной и экспортной базы, все из которых не позволяют многим развивающимся странам в полной мере воспользоваться нынешними благоприятными условиями,

*признавая*, что торговля сырьевыми товарами является одним из основных компонентов международной торговли,

*принимая к сведению* целевые показатели, установленные в Римской декларации о всемирной продовольственной безопасности и Плана действий Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия<sup>12</sup>, а также итоговый документ Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия: пять лет спустя<sup>13</sup>, в котором подтверждается обязательство покончить с голодом и нищетой,

<sup>6</sup> См. резолюцию 61/1.

<sup>7</sup> United Nations publication, Sales No. E.04.II.D.27.

<sup>8</sup> Африканский союз, документ AU/Min/Com/Decl.Rev.1.

<sup>9</sup> См. A/60/693, приложение II, решение EX.CL/Dec.253 (VIII).

<sup>10</sup> A/61/15 (Part IV). Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, шестьдесят первая сессия, Дополнение № 15*.

<sup>11</sup> A/61/15 (Part III). Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, шестьдесят первая сессия, Дополнение № 15*.

<sup>12</sup> Food and Agriculture Organization of the United Nations, *Report of the World Food Summit, 13–17 November 1996* (WFS 96/REP), part one, appendix.

<sup>13</sup> Food and Agriculture Organization of the United Nations, *Report of the World Food Summit: five years later, 10–13 June 2002*, part one, appendix; см. также A/57/499, приложение.

1. *вновь заявляет*, что важно максимально увеличивать вклад сырьевого сектора в обеспечение поступательного экономического роста и устойчивого развития, продолжая при этом усилия по диверсификации в развивающихся странах, зависящих от сырьевых товаров;

2. *напоминает* о связанных с региональной интеграцией и сотрудничеством возможностях в плане повышения эффективности традиционных сырьевых секторов и поддержки усилий по диверсификации;

3. *признает*, что на долю развитых стран приходится две трети объема мирового импорта нетопливных видов сырья, и заявляет о насущной необходимости осуществления благоприятствующих международных стратегий и мер для улучшения функционирования рынков сырьевых товаров на основе эффективных и транспарентных механизмов, включая товарные биржи;

4. *вновь заявляет* о важности расширения торговли сырьевыми товарами и инвестиций в сырьевой сектор по линии Юг-Юг;

5. *обращает особое внимание* на то, что развивающимся странам, которые находятся в сильной зависимости от основных видов сырья, необходимо прилагать усилия к тому, чтобы и впредь проводить в жизнь внутреннюю политику и создавать институциональную среду, которые способствуют диверсификации и либерализации торгового и экспортного секторов и повышают конкурентоспособность;

6. *вновь подтверждает*, что каждая страна несет главную ответственность за свое собственное социально-экономическое развитие, и признает, что действительно благоприятные условия на национальном и международном уровнях предполагают, в частности, наличие прочных макроэкономических основ, конкурентных рынков, четко определенных имущественных прав и благоприятного инвестиционного климата, благое управление, отсутствие коррупции и надлежащим образом разработанные принципы регулирования, обеспечивающие защиту государственных интересов и доверие общественности к рыночным механизмам;

7. *вновь подтверждает также* закрепленные в Дохинской декларации министров<sup>14</sup>, Гонконгской декларации министров<sup>15</sup> и решении Генерального совета Всемирной торговой организации от 1 августа 2004 года<sup>16</sup> обязательства обеспечить реальную интеграцию развивающихся и наименее развитых стран в систему многосторонней торговли и призывает к успешному и своевременному завершению Дохинского раунда торговых переговоров при полной реализации связанных с развитием положений Дохинской программы работы;

8. *выражает обеспокоенность* по поводу приостановления Дохинского раунда торговых переговоров и призывает к их скорейшему возобновлению и принятию по их успешном завершении ориентированного на развитие итогового документа в полном соответствии с мандатом, согласованным в рамках Дохинской декларации министров, Программы, принятой Генеральным

<sup>14</sup> См. A/C.2/56/7, приложение.

<sup>15</sup> Всемирная торговая организация, документ WT/MIN(05)/DEC. Имеется на <http://docsonline.wto.org>.

<sup>16</sup> Всемирная торговая организация, документ WT/L/579. Имеется на <http://docsonline.wto.org>.

советом Всемирной торговой организации в его решении от 1 августа 2004 года, и Гонконгской декларации министров;

9. *призывает* развитые страны и развивающиеся страны, заявляющие о том, что они в состоянии сделать это, предоставить режим беспопытного и неквотируемого доступа на рынки на прочной основе для всей продукции, производимой во всех наименее развитых странах, в соответствии с Гонконгской декларацией министров;

10. *рекомендует* развивающимся странам, действуя при необходимой поддержке со стороны стран-доноров и международного сообщества, разработать конкретные стратегии в отношении сырьевых товаров в целях содействия расширению торговли, уменьшению уязвимости, повышению уровня жизни и обеспечению продовольственной безопасности за счет:

a) создания благоприятных условий, стимулирующих участие сельских производителей и мелких фермеров;

b) дальнейшей диверсификации сырьевого сектора и повышения его конкурентоспособности в развивающихся странах, которые находятся в сильной зависимости от сырьевых товаров;

c) ускорения технического прогресса и развития информационных систем, учреждений и людских ресурсов;

11. *подчеркивает*, что принятие или обеспечение соблюдения любых мер, необходимых для защиты жизни и здоровья людей, животных и растений, не должно приводить к произвольному и неправомерному использованию нетарифных мер, неторговых барьеров или других стандартов для несправедливого ограничения доступа товаров развивающихся стран, подтверждает в этой связи, что развивающиеся страны должны играть все большую роль в разработке стандартов, в частности в области безопасности и экологических и медико-санитарных стандартов, и признает необходимость содействия более широкому и реальному участию развивающихся стран в деятельности соответствующих международных организаций, устанавливающих стандарты;

12. *призывает* соответствующие международные организации и развитые страны оказывать поддержку в области наращивания потенциала, рекомендует частному сектору, действуя в контексте корпоративной ответственности и подотчетности, а также ответственной деловой практики, создать условия для того, чтобы развивающиеся страны могли принимать меры, которые уместны и необходимы для удовлетворения требований рынка и обеспечения соответствия рыночным стандартам, в частности стандартам в области контроля качества, и предлагает соответствующим международным организациям установить процедуры для выработки стандартов в отношении товаров и процессов, которые учитывали бы интересы и возможности развивающихся стран, не ставя под угрозу законную как для развитых, так и для развивающихся стран цель защиты жизни и здоровья людей, животных и растений согласно Генеральному соглашению по тарифам и торговле и соответствующим соглашениям Всемирной торговой организации;

13. *предлагает* международным финансовым организациям, другим донорам и Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию вновь рассмотреть вопрос об оперативных процедурах, применяемых в рамках международных товарно-сырьевых механизмов, а также рассмотреть

возможность создания финансовых механизмов и механизмов управления рисками и соответствующих программ;

14. *подчеркивает* особую важность оказания технической помощи и наращивания потенциала в целях повышения конкурентоспособности производителей сырья и настоятельно призывает сообщество доноров увеличить объем ресурсов, выделяемых для оказания помощи отдельным сырьевым секторам, а также финансовой и технической помощи, особенно для наращивания человеческого и институционального потенциала, а также развития инфраструктуры развивающихся стран, в целях снижения возникающих для них институциональных барьеров и их транзакционных издержек и расширения их торговли сырьевыми товарами и ускорения их развития в соответствии с национальными планами в области развития;

15. *обращает особое внимание* на важность официальной помощи в целях развития для сельского хозяйства и развития сельских районов и в этой связи призывает сообщество доноров увеличивать объем своей помощи этим секторам и расширять свою финансовую и техническую поддержку деятельности, направленной на решение связанных с сырьевыми товарами вопросов, особенно на удовлетворение потребностей и решение проблем развивающихся стран, зависящих от сырьевых товаров;

16. *предлагает* развивающимся странам, действуя в сотрудничестве с развитыми странами и соответствующими международными организациями, разработать среднесрочные и долгосрочные программы развития сырьевого сектора, направленные на расширение научных исследований в целях диверсификации продукции и на увеличение объема производства, повышение производительности труда, увеличение доли добавленной стоимости и повышение конкурентоспособности сырьевых товаров развивающихся стран;

17. *особо отмечает* необходимость укрепления Общего фонда для сырьевых товаров и рекомендует ему, действуя в сотрудничестве с Центром по международной торговле ЮНКТАД/ВТО, Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и другими соответствующими органами, продолжать укреплять деятельность, финансируемую по линии его Второго счета, в развивающихся странах на основе его концепции производственно-сбытовой сети, предполагающей улучшение доступа на рынки и повышение надежности предложения, расширение диверсификации и увеличение доли добавленной стоимости, повышение конкурентоспособности сырьевых товаров, укрепление сбытовой цепи, совершенствование рыночных структур, расширение экспортной базы и обеспечение эффективного участия всех заинтересованных сторон;

18. *призывает* развитые страны, Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и другие соответствующие международные организации оказывать поддержку в реализации программ профессиональной подготовки и повышения уровня информированности по вопросам функционирования товарных бирж и их использования, исходя из целей в области развития, для оказания поддержки мелким фермерам и расширения их возможностей и для оказания поддержки программам наращивания потенциала в развивающихся странах в соответствии с национальными планами в области развития;

19. *подтверждает* роль Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в обеспечении всеобъемлющего рассмотрения вопросов, касающихся сырьевых товаров, согласно соответствующим

резолюциям Генеральной Ассамблеи и положениям Сан-Паульского консенсуса, принятого Конференцией на ее одиннадцатой сессии<sup>17</sup>, и в этой связи призывает сообщество доноров предоставить ресурсы, необходимые для того, чтобы Конференция могла заниматься этой деятельностью;

20. *выражает озабоченность* по поводу того, что Международная целевая группа по сырьевым товарам, об учреждении которой было объявлено на одиннадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, еще не приступила к работе, и призывает заинтересованные стороны оказать добровольную финансовую поддержку для обеспечения своевременного создания Целевой группы;

21. *просит* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, действуя в сотрудничестве с секретариатом Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят третьей сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, содержащий рекомендации, и информировать ее об общемировых тенденциях и перспективах в области сырьевых товаров;

22. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят третьей сессии в рамках пункта, озаглавленного «Вопросы макроэкономической политики», подпункт, озаглавленный «Сырьевые товары».

*83-е пленарное заседание,  
20 декабря 2006 года*

---

<sup>17</sup> TD/412, часть II.